

**Szerkesztőségi Iroda:**  
Nagybecskerek,  
Zápolya-utca 1-36 szám,  
hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.  
**Kiadóhivatal:**  
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.  
Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

**POLITIKAI NAPILAP.**

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybecskerek, 1904.

XXXIII. évfolyam. 45. szám.

**Előfizetési árak:**  
Egész évre ——— 24 kor.  
Félévre ——— 12 .  
Negyedévre ——— 6 .  
Egy hóra ——— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —

**Hirdetések**  
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

**Megjelenik**  
vasár- és Ünneppnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Csütörtök, február 25.

## Összeütközés.

Budapest, február 24.

Lapunk számára írta egyik legelőkelőbb publicistánk a következőket:

© Apponyi Albert grófnak Tisza István gróf miniszterelnökkel a delegáció nyilvános ülésében történt összeütközése olvasóinkra nézve nem lehet meglepetés. Gyakrabban és csak utolsó fejtegetésünkben is ismertettük azokat az üzemeket, melyek az obstrukcionistaiknak oly vegyes elemekből összetett táboraiban teszik magukat észrevehetővé, de másrészt előadtuk a kormány intézkedéseit is, melyek oda kell hogy vezessenek, hogy nemcsak a nemzeti katonai program keresztlvitessék, hanem az országgyűlés munkaképessége is a lehető legrövidebb idő alatt helyreállíttassék.

Ezek az üzemek és ezek az intézkedések oly ellentéteket alkotnak, melyek kell hogy egyszer csak összeütközzenek és robbanásához vezessenek. A delegáció ülésében tehát nem fordulhat elő semmi más, mint hogy ez a rég előkészített robbanás megtörténjen.

Az összeütközés legerősebb indoka éppen az, hogy ezek az ellentétek nem elvi, hanem csak gyakorlati, vagy mondjuk ki őszintén: személyi természetűek.

Azért nem elvi természetűek, mert hisz az obstrukcionistaik maguk is elismerik, hogy a hatvanhetes alapról operálnak, ezt a nemzet javát előmozdító alapról legalább ideiglenesen elismerik, a harc alapjául tehát ugyanazt választották, amit a kormány és pártja a termékeny béke alapjának tart.

Miután a nemzeti vívmányok, mint ezt az osztrák delegáció tárgyalásai is bizonyítják, teljesen biztosítva vannak, az obstrukció ez alattomos játéknak alaposan

végét kellett vetni. A helyzet tisztasága az az előfeltétele a pártok helyes felvonulásának a parlamentben, a parlamenti munkaképesség helyreállításának.

A helyzet tisztázása bekövetkezett ama éles előadás által, melyet Tisza gróf Apponyi Albert gróf titokteljes színváltóztatási módszerét méltatta és Apponyi éppen fájdalmas felajdulása és személyes válaszána hevesége által, melynek e tárgyilagoss választ hiányát kellene palástolni, bizonyította, mily mélyen találva érezte magát, mint érintettek politikai működésének legbetegebb helyei, mily találó a kép, mely az ő fejlődésének menetét rajzolta.

Nincs magyar politikus, ki oly állhatatossággal tette volna mindig a helyes pillanatban a legesleghelytelenebbet. Nincs magyar politikus, aki oly mélyen sértette volna, bármennyire iparkodott is azt szép beszéddel leplezni, ama nemzeti nagyságok iránt való kegyeletet, kiknek nyomdokait állítólag híven követi, valamint a saját képessége iránt való kegyeletet is.

Ma az obstrukció élén áll Apponyi és ha nem akarta volna is ezt, többé meg nem akadályozhatja, hogy e helyre vigyék. Tehát ismét az ellenkezőjét művelte annak, amire törekedni helyesnek nyilvánította. Ismét elhalasztotta a pillanatot, mikor az országnak visszaadhatta volna a békét és ezért kell, hogy általában annak ismerjék meg, aki az egész országos izgatottságot előidézte s folyton nyíltan és titkon táplálta. Mennyire képes ezt lelkiismerete előtt igazolni, az az ő dolga. A kormány dolga pedig az, hogy teljesen paralizálja e ténykedés káros voltát és ezzel tegye lehetővé az országnak a további fejlődést.

A rendszabályokkal, melyekkel ezt előidézni, teljesen tisztában kell lennie a kormánynak, miután a döntést már megtette.

**A tanítók nyugdíja.** A tanítók nyugdíjáról szóló törvény értelmében a tanítói nyugdíj matematikai mérlegét tíz évről tíz évre kell megállapítani. Az utolsó tíz év még 1902-ben lejárt és a mérleget Wlassics Gyula volt kultuszminiszter 1902. végén beterjesztette a képviselőháznak, de az obstrukció miatt tárgyalásra nem kerülhetett. A tanítók számának gyarapodása miatt, de azért is, mert a közoktatásügyi kormányzat az az óhaja, hogy a községi és felekezeti tanítók állami nyugdíjára szabályoztassék, a nyugdíj megállapítása dolgában most tárgyal a kultuszminiszterium a pénzügyminiszteriummal. Szükségessé teszi a tárgyalást most a részben fogatosított, részben még tervezett fizetésemelés is, mert ennek alapján kell újra megállapítani a nyugdíjat is. Szó van továbbá arról, hogy a községi és felekezeti tanítók nyugdíját az állam kezelje, de ez természetesen csupán abban az esetben valószínű meg, ha a község és felekezetek köteleznék magukat arra, hogy a tanítói nyugdíjilletéket az államkincstárba rendszeresen befizetik. A kultuszminiszteriumban a népoktatási törvény revízióján dolgoznak és ha a politikai helyzet kedvezően alakul, az erről szóló törvényjavaslat nemsokára a képviselőház elé kerül.

## HIREK.

### Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 órától 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap déliben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

— **Jégtörő Mátyás.** A tavaszi időjárás mellett a gazdák különös érdeklődéssel várták a mai Mátyás napot. A néphagyomány szerint Mátyás apostolnak az a nevezetessége, hogy ha jeget talál, azt megtöri s tavasz kel nyomában, ha pedig nem talál jeget, akkor hoz magával. Ilyen tulajdonsága mellett érthető az érdeklődés Mátyás napja iránt, mert az idén bizony már jó ideje nyoma nincs a jégnek s így Mátyás hozni fog. S úgy látszik, a hagyománynak igaza van,

## A „TORONTÁL” tárcája.

### Egy papagáj.

— Orosz elbeszélés. —

Ezt a történetet Joetól, egy vén amerikai matróztól hallottam, mikor a „Phantasie” hajón világszerte utra indultam.

Egy gazdag ültetvényesnek, akinek határtalan birtokai, erdői, tava, rétjei, folyamai s egyéb földi javai voltak — kivéve hogy a levegő nem volt korlátlanul az övé — egy szegény favágó egyszer egy papagájt hozott ajándékba, melyet maga fogott az erdőn. Persze azért, hogy a hatalmas embernek megnyerje a kegyét. A papagáj fiatal, széptollu madár volt, de mivel a nevelésének elemeiben nem a kiváltságos osztályok számára emelt nevelőintézetben, hanem egy paraszt embernek a családjában részesült, világos, hogy kifejezőmódja és modora nem volt valami elegáns. Így történt, hogy mikor az ültetvényes egy derült hangulatban (ami nagyon ritka eset volt nála) meg akarta csirgátni, hirtelen megfordult s rekedten ordította:

— Vedd el a kezéd, különben betöröm a bordádat.

— Ohó, — mondá az ültetvényes. — Itt hiba van a nevelésben. Majd jövőre gondunk lesz rá.

Megparancsolta néger szolgájának, hogy a madarat tegye egy aranyos kalitkába, állítsa az étterembe, de világért ne adjon neki enni.

A papagáj másnap nem kapott semmit. A szegény madár, akivel a favágó családja utolsó falat kenyérét is megosztotta, nagyon elesodálkozott azon, hogy ebben a gazdag házban, hol mindenki kedvére falt, míg csak a gyomrát el nem rontotta s hol a háziur kedvence, a Péter kandur annyira meghízott, hogy szuszogni sem tudott, egyesegegyül ő volt éhségre kárhóztatva. Másnap déliben az étkező asztalnál össze-

gyült az ültetvényes, az egész családja, a sok jóbarát és ismerős; a szolgák pompás gőzölgő ételeket hordtak föl, de a papagájnak meg kellett elégednie az ételek puszta gőzével. A nyála is kicsordult, mikor látta, hogy a háziur és vendégei mily derekasan hozzáálltak az ételekhez. Végre győzött nála az éhség, madarunk elkezdett fűlértően kiabálni, de senki sem törődött vele. Belekapaszkodott a kalitka ércrudjába, fejét keresztüldugta a rácsra, megkopogtatta csőrével s százszor is ismételte egymásután:

— Lóri enni akar, Lóri enni akar!  
Mindhiába. Mindenki az ételek pusztításával volt elfoglalva s ami falat nekik nem izlett, a kövér kandurnak dobták, mely ott dorombolt a lábuk körül. Ebéd végeztével bementek a másik szobába s otthagyták a papagájt, hogy gondolkozzék az emberek szivtelensége fölött.

Még csak a szabadulásra sem gondolhatott, mert kalitkájának aranyos rudjai mennyő erősek voltak. Szegény Lóri elvesztette minden életkedvét, fejét szárnyra alá kapta s úgy aludta át az éjszakát.

Reggel felé roppant éhes lett. A szárnyas fogoly kétségbeesetten tipegett kalitkájában, aranyos börtönét megkopogtatta csőrével, valóját előráncigálta, ide-oda dobálta, szóval roppant neveltenül viselkedett. De mivel úgy az ő, mint az ujjvilág urai sokáig szoktak aludni, egész délig természetesen senki sem mutatkozott az étteremben.

Az ültetvényes délelőtt ismét megjelent, de most az egyszer — mily boldogság! — egy marék kendermaggal. Mikor a madár ezt meglátta s elgondolta, hogy ez senki másnak nem lesz, mint neki, egyszerre elfelejtette minden szenvedését s boldogan máskált kalitkája aranyos rudjain.

— Aha! — mondá az ültetvényes. — Ugy látszik, illendően éhes vagy. Nagyon helyes, kedves barátom. Az éhség majd megtanít arra, hogy finomabb modorra tegyél szert. Az éhség nagyon

áldásos intézmény, emeltyüje a haladásnak, motora a kulturának, olaja az ...

A matróz itt egy percre szünetet tartott, mert hamarjában nem talált több finom kifejezést. Azután bagóját ügyes csettintéssel egyik pofájából a másikba lódtotta s folytató:

— A jóllakott ember filozófiáját azonban a luta madár nem tudja kapiskálni s tele torokkal ordította:

— Enni! Lóri enni akar!  
— Meghiszem, kedves barátom, — mondá hidegen az ültetvényes. — Meghiszem, lelkem, hogy zabálni akarsz, mert nincs teremtett lény a földön, vízben, levegőben, kinek ne lenne szüksége táplálékra. Az én házamban azonban az a szabály, szivem s ezt Péter kandur is bizonyíthatja, hogy csak az kap enni, sőt csak az törjük meg, aki nekem aláveti magát. Ha tehát majd néhány kendermagra vásik a fogad, azt kell szépen mondanod: „Ahogy te akarod”. Nem is oly nehéz betanulni.

A papagáj büszke egy madár volt s nem is a legrosszabb szárnyas társai közt. Elfutotta a méreg, hogy parancsszóra kell beszélnie, de az éhség nem szentimentális szütleány s a kendermagok oly csábítólag néztek rá, hogy hosszas halogatás és keserű lelkihiare után végre elszánta magát s kibökkentette:

— Ahogy akarod.

— Ez már beszéd, — mondta az ültetvényes. — Így már tetszel nekem s az engedelmes madárnak olyan dolga van nálam, mint Ádámnak a Paradicsomban, Nézd csak, mily boldog az én juhaim, ökreim, öszvéreim. No itt van a megígért jutalom.

A kendermagot beleöntötte a vályuba, eltávozott, de elfelejtette betenni az ajtót maga után.

Ezt Péter kandur felhasználván, odasompolgott a kalitkához s zöld szemével majd elnyelte a madarat.

— Hallgass ide, te ostoba fecsegő lény.

mert ma reggel a tavaszi idő után fagyos hidegre ébredtünk s dermesztő északi szél borzongatott bennünket. Tetőzte a jóslás igazságát, hogy déltájban megindult a hó s olyan szaporán hullottak a fehér hópihéek, a hogyan az idei télen alig láttuk. Mátyás apostol nevenapja tehát kellemetlenül érintheti az ibolyaikat és tavaszi napsugár után vágyódókat, akik bizony velünk együtt nagyon sokan vannak, mert ugyan ki ne vágyódnék ebben a komor, szomorú időkben virágillat és napsugár után.

— **Kinevezés.** A m. kir. pénzügyminiszter Sztrelko Rezső temesvári m. kir. vámgyakornokot a pancsovai m. kir. fővámbivatalhoz vámségdítsztté. Csapó Imre békési és Csizmadia Károly pécsi adóhivatali gyakornokokat pedig a nagyikindai adóhivatalhoz adótszteké nevezte ki ideiglenes minőségben.

— **Miniszteri elismerés.** A földmivelésügyi miniszter Frey Gusztáv, Bakonyi György, Pap Miklós, Wigner Lajos, Lukácsy Imre, Okrócs József, Löffler Béla, Kartner József, Zatkalik Károly, Codrean Döme, Bohus Károly, dr. Mihálovits Ödön, Makra Imre, Papi István, Rosenstein Márk és Todoreszk Lajos torontálmegyei gazdasági tudósítóknak az 1903. évben kifejtett buzgó tevékenységükért elismerését fejezte ki.

— **Áthelyezés.** A pénzügyminiszter Hartenstein Pál ideiglenes minőségű pénzügyi számtisztet a nagybecskereki pénzügyigazgatóság mellé rendelt számvevőségétől hasonminőségben a komáromi pénzügyigazgatóság mellé rendelt számvevőséghez helyezte át.

— **Püspökök a Dmkehez.** A Délmagyarországi Közművelődési Egyesület decemberi alakuló közgyűlésén a magyar közélet több kitűnősége közt Desseffy Sándor csanádi püspököt és Várady Árpád dr. c. püspököt és miniszteri osztálytanácsost is tiszteletbeli elnökévé választotta. A két püspök most levelet intézett Rónay Jenőhöz, az egyesület elnökéhez, meleg hangon mondva köszönetet a megtiszteltetésért.

— **Adomány.** A nagybecskereki takarékos és elölegegyelet igazgatósága 50 koronát, a nagybecskereki népbank pedig 20 koronát adományoztak a kórházból elbocsájtott üdülő betegek felségelyezésére a kórháznak. Miért is fogadják ez uton nemes adományaikért az igazgatóság hálás köszönetét.

— **Ezüstlakodalom.** Meggyessy Lajos nyugalmazott városi ellenőr és neje szül. Kren Lujza tegnap ünnepelték szűkebb családi körben házasságuknak 25-ik évfordulóját. A derék házaspár szép családi ünnepük alkalmával a jóbarátok és ismerősök nagy serege kereste föl jókívánságaival.

— **Védekezés árvíz ellen.** A földmivelésügyi miniszter folyó évi január hó 11-én 1781. sz. a. kelt körendeletében felhívta a törvényhatóságok

Ugy látszik, hogy minden nagyobb fáradság nélkül befurakodtál uram kegyeibe, míg nekem ugyan csak sok hízégsé és farkosválásba került. Ha ez tovább is így tart, nem fogom elnézni s kioltom hitvány életed mécsét. Vésd jól eszedbe.

A macska megcsattogtatta hegyes fogait s távozott, Lóri pedig elmélkedni kezdett a földi örömei céltalansága fölött. Föltárult előtte az őserdő képe, összegabalyodott iszlagjaival és indáival, melyeken úgy szeretett kuszni, mikor társaival együtt eleség után járt. Azok még most is szabadon röpöködnék, míg ő aranyos börtönben gubbaszt s alávalóságra kell vetemednie, ha jó akar lakni.

Másnap reggel az ültetvényes megint megjelent egy marék kendermaggal. A madár megint csak oly éhes volt, mint előtte való nap s némi vonakodás után ismételte az ültetvényestől tanult szavakat.

Szóval, alig múlt el egy hónap, madarunk szépen beletörődött a fogságába, bár eledele csakis kendermagból állt. Idővel egész virtuozitással tudta kimondani ezeket a szavakat: „parancsára!”, „alázatos szolgája!”, „Éljen a mi urunk!” Az ültetvényes büszkén mutogatta a vendégeinek:

— Látják, uraim, hogy mily eredményeket értem el e nevelési módszeremmel! Az éhség, a kulturának ez a hőse, párosulva vaskövetkezetességgel, valósággal csodákat művel a haladás terén. Egy reggel azonban a madarat halva találták aranyos kalitkájában.

Péter kandur megtartotta a szavát: éjjel beszökött az étterembe, karmait benyújtotta a rács közt s a madárral hamarosan elbánt...

A matröz befejezte elbeszélését, a bagót kiköpte, újat támasztott a fogaihoz s azután belebámulva az ocean végtelen láthatárába, ezeket mondá:

— Bizony uram. Hát nincs igazam, mikor azt mondom, hogy egy teremtmény sincs oly alávaló, hogy egy másik, még alávalóbb teremtmény szőröstől-bőröstől el ne nyelje?

K. Baranesevics.

első tisztviselőit, hogy a vizaradások idejének közlekedésére való tekintettel a szükségessé válható árvízvédekezés sikerének biztosítására megkivántató hatósági intézkedéseket fogyanatosítani el ne mulassza. A miniszternek ezen rendelkezésével kapcsolatosan most a miniszter felhívja az alispánt, hogy a netalán bekövetkező árvízveszedelemmel szemben az élet- és vagyonbiztonság megóvása érdekében saját hatáskörében a legszélesebb körű előintézkedéseket fogyanosítsa. Egyuttal értesíti őket, hogy a csendőrkörületi parancsnokságot egyidejűleg utasította, hogy intézkedjék az iránt, miszerint a netalán beállható árvíz veszély alkalmával a csendőrség alosztályai a közigazgatási hatóságok és ármentesítő-társulatok működését, különösen az élet- és vagyonbiztonság szempontjából kellően támogassák s a hozzájuk intézendő megkereséseknek haladéktalanul eleget tegyenek.

— **Az országos vásár.** Ma reggel kezdődött Nagybecskereken a februári országos vásár, a melyre kedvezőtlen időjárás dacára is meglehetősen szép számban hajtották fel az állatokat. Délig a felhajtás a következő eredménnyel járt: 1952 darab szarvasmarha, 760 darab juh és 1780 sertés. Ami az árakat illeti, általában véve a következők: Éves borjú párja 200—250 korona. Jármas ökör párja 500—600 korona, kivételes esetben 800 korona. A juhoknak párja 40—50 korona. Fejős tehén (magyar faj darabja 150—220, a nyugati fajtájú darabja azonban 200—300 koronáért is elkel. Féléves süldők párja 60—70 korona, az éveseké pedig 100—120 korona. Kocák párja 180—200 korona. A szarvasmarha és sertésvásárt holnap folytatják s csak holnapután kezdődik a lóvásár s ezzel együtt a kirakó vásár is, amely ha az időjárás továbbra is ilyen marad, nem sok jót enged remélni.

— **Sztrájk Nagybecskereken.** A nagybecskereki kőműves- és ácslegények mint ismeretes néhány nap előtt beszüntették a munkát s különböző követelésekkel léptek fel a munkaadókkal szemben. Minthogy azonban mindezekig nem sikerült a feleknek megegyezésre jutniok, az ipartestület békéltető bizottsága holnap délután 3 órára ülést hívott egybe, a melyben a sztrájkolók pontokba foglalva előfoglák adni követeléseiket s a békéltető bizottság lesz hivatva a munkaadók és a sztrájkoló legények között a megegyezést létrehozni.

— **Elfogott tolvaj.** Veszedelmes tolvajt kerített kézre tegnapelőtt a rendőrség Popov Vladimir szerbaradáci napszamos személyében. Popov ugyanis a tegnapelőtti hetivásárra bejött Nagybecskerekre, a hol két darab libát eladott. A rendőrség gyanította, hogy Popov nem tisztességes uton jutott a libákhoz s ezt a gyanut még inkább megerősítette az, hogy Popovnak különböző lopásokért már számos esetben baja volt a rendőrséggel, a miért is a gyanus embert a kapitányságra kísérték, a hol aztán kiderült, hogy a gyanu nem volt alaptalan, mert Popov az eladott libákat 22-én este Radin Luka szerbaradáci gazda udvarából lopta. A tolvaj ellen megindították az eljárást.

— **Leforrázott gyermek.** Mint Sziklásról jelentik, ott tegnap Urban György gazda harmadfél éves leánykaja, Anna magára rántott egy forró vízzel telt edényt a tüzhelyről és oly súlyos égési sebeket szenvedett, hogy néhány órai kínlódás után sebeibe belehalt. A hatóság a gondatlan szülők ellen megindította a vizsgálatot.

— **Furfangos tolvajok.** Furfangos módon akart Pancsován pénzhez jutni két jómadár Velka Pál gyári munkás és Gerbács Vilmos kőműves. A tolvajlásnak ezek egész új módját találták ki. Velkának volt valami lopott papírpénz tárcája. Abban állapodtak meg, hogy kiszemelnek valamely jómódonak látszó parasztot s a tárca segítségével kizsebelik. Ugy is történt. Csakhamar megtalálták a jómódonak látszó médiumot. Velka az utcán elébe sietett, ügyesen ledobta a pénztárcát, aztán a médium szemelattára örömmel vette föl és mutatta a talált kincset. Pénz van ebben, hékás! szólott Velka. Nem adjuk át a hatóságnak, hanem a város végén megosztjuk rajta. A paraszt ráállott s mint jó barátok, igyekeztek a mezőre. Alig értek azonban a város végére, ott termelt Gerbács is és követete a pénztárcát, mivel az az övé. Mindenik tagadta, hogy nála volna s miután Gerbácsnak nem adták át a tárcát, ez a motozáshoz kezdett. Először a megijedt paraszthoz fogott, kinél egy 20 koronás bankjegyet kutatott ki. Ezt átlopta Velkához s akkor megugrottak. A két furfangos tolvajt azonban a mezei örök elfogták s átadták a rendőrségnek.

— **Aki kertjé szereti, szép virágokat és kitűnő konyhakerti terményeket akar,** az fedezze mag-szükségletét Mauthner Ödön cs. és kir. udvari magkereskedésében Budapesten, Rottenbiller-utca 33. A cég idei árjegyzékét, mely 226 oldalra terjed, kívánatra mindenkinek ingyen küldök. Ezen

árjegyzék az általánosan ismert, világhírű kitűnő magvakon kívül, még a különösen érdekes és meglepő konyhakerti- és virágujdonságoknak egész sorozatát is tartalmazza.

## Irodalom.

\* **A magyar birodalom története.** Acsády Ignác hatalmas munkájának, melynek első kötetét olyan nagy tetszéssel fogadta a sajtó és közönség, tizenkét új füzetet fekszik előttünk. Ezek (22—33) a II. Ulászló megválasztásától a II. Rikóczi Ferenc felkeléséig terjedő időszakot tárgyalják ugyanazzal a módszerrel, mely a munka első kötetét teszi történelmi irodalmunkban páratlanul álló alkotássá. Az események ez új füzetekben is rendkívüli mélységű kulturtörténelmi háttérből alakulnak ki és keretünkben a nemzet minden rétege képviselve van. A mi különösen meglepő Acsády munkájának ebben a második részében, az az a biztosság és világosság, melylyel a Zápolyaiak korát rajzolja. Ez az időszak ugyanis történelmünk leghomályosabb, tudományosan legkevésbé tisztázott korszakait közé tartozik, sőt a mit tudunk róla, azt is főleg a császár és a magyar udvari kamarilla érdekében és befolyásával készült kuffókbi tudjuk. Ugy, hogy valóban csak éles szem tud a szándékos ferdtés és leplezetés sűrű fátyolán áthatolni. És az Acsády szeme áthatott. Talán az első, ki a Zápolyaiaknak igaz és világos jellemrajzát festette meg. A világosság általában is legfőbb jellemzője Acsády művének. És ez annál nagyobb érdeme a kiváló szerzőnek, mert előadásába a nemzet olyan rétegeit is bevonja, melyekre eddig vajmi kevés figyelmet fordítottak. Mint az első kötetben, úgy a most megjelent füzetekben is hatáson domborítja ki, hogy ezt a nemzetet a benne kialakult néposztályok összessége tartotta fenn, hogy dicsőségében éppen olyan része van a munka bajnokainak, a földmivelő jobbágyoknak, az ipar- és kereskedelem uttörőinek és felvirágoztatónak, mint a kard vilázeinek. Acsády ragyogó nyelveről, stílusának amelkedettségeről az első kötetről megjelent bírálatok után főlegesen szólani. Csak azt emlíjük még meg, hogy az újabb füzetek kiállítása szintén fényes és hogy a szöveget szébnél-szebb és tanulságos illusztrációk díszítik. Egy-egy füzet ára 60 fillér, kiadójuk az Athenaeum.

\* **Üdv a szerelemben.** Ez a címe Cajanello hercegő legújabb, szenzációs tartalmu regényének, mely eredetiben rövid idő alatt százezernyi példányszámban fogott el s most megelőzve minden másnyelvű fordítást, kitűnő magyar fordításban is megjelent. Az érdekesítő fordulatokban gazdag regény elejétől-végig feszült varakozásban tartja az olvasót s úgy meséjének egységes, tömör szerkezeténél, mint nyelvezetének izzó, tüzes bájánál fogva megérdemli, hogy az újabbkori regényirodalom legelsőbbbrangu termékei közé soroztassék. Nem is csodáljuk, hogy Cajanello hercegő ezen regényével egy csapásra meghódította az olvasó közönséget s hazájának egyszerű legdivatosabb, legolvasottabb irónője lett. A diszes kiállítású vaskos kötet ára izléses, elegáns cimboritékban 2 korona, kapható az „Érdekes Könyvtár” kiadóhivatalában, Budapesten, V. Kálman-utca 2. sz., ugyszintén minden hazai könyvkereskedésben.

\* **Egy új, magyar kertészeti kézikönyv!** „Műhe tanácsadója a kertmivelésben” az ép most megjelent legújabb magyar kertészeti kézikönyv, az eddig megjelent magyar kertészeti kézikönyveknek tán a legjobbját. Mindent, mit a kertgazdának és a kertésznek egyaránt és mindenekelőtt tudnia kellene, mindezt tartalmazza oly röviden s oly könnyen megérthetően, hogy ritkán lett még kertészeti kézikönyv ilyen módon írva, melyből minden laikus sokat és könnyedén tanulhat. Ezen könyv 162 oldal tartalommal 1/2 alakban s igen csinos kivitelben jelent meg; de elárulitva nem lesz, csakis Műhe Vilmos temesvári cég vevőinek minden egyes megrendeléséhez lesz ingyen mellékelve.

## Közgazdaság

□ **A selyemtenyésztés Torontalban.** A földmivelési miniszterium selyemtenyésztő osztályának jelentése szerint Torontálmegyeében 1903-ban a selyemtenyésztés állapota a következő volt: 209 községben közterületeken és közutak mellett volt 128 528 darab lombeszedésre alkalmas szederfa. Esett egy selyemtenyésztőre átlag 6 darab. A magántulajdonban levő szederfákon kívül a fenti szederfáknak köszönhetjük, hogy 20 414 selyemtenyésztő 307 028 kgr. gubót termelt és 556 630 koronát keresett. Átlagos keresete egy tenyésztőnek 27 korona volt; legmagasabb keresete pedig egy tenyésztőnek 173 koronára rugott. A selyemtenyésztés megkezdése óta 7 524 260 korona keresetet fizettünk ki a vármegyében és pedig 5 401 784 koronát a selyembükkért; 2 122 476 koronát a selyemgyárakban. Torontálmegye szederfa-állománya: Az országos se-

lyemtenyészési felügyelőség kiosztott részint a vármegye közönségeinek, részint magánfeleknek 1903-ban 6257 darab kiültetésre alkalmas szederfát; 1,031.434 darab 2-3 éves szederfa-csemetét. Működése óta pedig kiosztott 73,333 darab kiültetésre alkalmas szederfát; 6,316.956 darab 2-3 éves szederfa-csemetét. Ez évben a községi faiskolákból kiültettek 32,996 darab szederfát. Kiültettek ezenkívül közterekre és közutak mellé 25,431 darab másnemű fát, dacára annak, hogy fentebb kimutattuk, milyen nagy mérvben veszi hasznát a szegény ember éppen a szederfának. Ez évben tönkrement a vármegye területén 8670 darab szederfa.

## TÖRVÉNYSZÉK.

§ A babona. A nagybecskereki törvényszék tegnap furlangos babonahistóriával foglalkozott. Bocz Lenka és Schein Perszida verségi cigányasszony, és Petrovics Tósa szintén verségi cigány ugyanis fölhasználva egy úrményháza gazda babonás hitét, ettől kincskeresés címén tetemes összeget csaltak ki. A dolog története az, hogy Bocz Lenka és Schein Perszida cigányasszonyok a múlt év november 6-án Ürményháza községben jártak s ott bizonyos ürügy alatt betértek Huszka István jómódú gazda házába, ahol beszédbe ereszkedtek Huszkával és annak feleségével s a mint már cigányasszonyoknál szokás, mindenféle babonás történeteket meséltek Huszkaékknak, akik mindent készpénznek vettek s vakon hittek a két cigányasszonyok. A barna hölgyek mindenféle ütök-zatok eszközökkel, varázslattal és szellemidézőssel bűmulatba ejtették a hiszékeny embereket, a kikkel azután könnyű volt elhitetni azt, hogy házukban nagy kincs van elrejtve, a melyet az ő segítségével minden nagyobb fáradozás nélkül sikerül fellelniük. Sikertől is nekik elkápráztatni Huszkaékakat annyira, hogy ezek készek voltak minden áldozatra, hogy a nagy kincs birtokukba kerüljön s már előre is örültek a roppant gazdagságnak. Örvendezésüknek azonban nagyon is szomorú vége lett, mert a cigányasszonyok mindenféle ürügy alatt mintegy 178 korona 40 fillérenyi ingó holmit s több mint 500 korona készpénzt csaltak ki a kincsről, boldogságról álmódó házaspártól. Huszkaék eleinte nem voltak hajlandók pénzt adni a cigányasszonyoknak, de ezek már annyira hálójukba kerítették őket, hogy egy kis rábeszéléssel sikerült nagyobb összeget kicsalni a hiszékenyektől, kiket azután rutul becsapva, a faképnél hagytak. Mire Huszkaék észre tértek, akkorra a cigányok már a hetedik határon is túl jártak, s bittal üthették a nyomukat. A megcsaltak most feljelentették a varázslónöket, a kiket sikerült is később kézrekeríteni, csak hogy a pénznek akkor már hült helye volt. A bírósági tárgyaláson a vádlottak beismerték tettüket, azonban tagadták, hogy több mint ötszáz koronát csaltak volna ki Huszkaéktól, mert állításuk szerint a kicsalt összeg még a négy koronát sem haladta meg. Huszka István és neje ezzel szemben a leg-határozottabban állították, hogy a cigányok mintegy kétszáz koronát érő ruhaneműt és egyéb ingóságot, továbbá 520 korona készpénzt csaltak ki tőlük. Miután azonban a nagyszámban megidézett tanúk kihallgatásából sem lehetett a kicsalt pénz nagyságát megállapítani, a törvényszék a vádlottakat csak kihágás miatt ítélte egyenkint 8-8 napi elzárásra. Az ügyész a minősítés miatt a vádlottak pedig elítélésük ellen felebbezték.

## TÁVIRATOK.

### Az orosz-japán háború.

Harc a tergeren.

Budapest, február 25. (A „Torontál” eredeti távirata.) Szentpétervárról táviratozzák: Alexejev tengernagy a köztetkező jelentést küldötte a cárnak: Huszonegyedikén az ellenség megkísérelte „Retvizan” nevű hajónknak a megtámadását s a robbanószerkekkel megrakott gőzösök elsüllyesztését. A „Retvizan” észrevette ezt, megtámadta az ellenséges hajókat s két japán gőzöst megsemmisített. Az egyik egy szirtnek ment neki, a másik a zolotaji hegynél elsüllyedt. Napfelkeltekor a kikötőben négy elpusztított japán naszádot láttunk. Legénységük egy részét felvettük, másrésze valószínűleg megfuladt. Egy japán gőzös most is ég. A kikötő bejárata szabad, minket nem ért veszteség.

Budapest, február 25. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Londonból táviratozzák: A „Standard” pétérvári tudósítója a japánok támadását a „Retvizan” ellen így írja le: A japánok négy torpedóval és több régi kereskedelmi gőzössel közvetlen

a kikötő elé mentek, hogy az ottani gőzösöket elsüllyesszék és a kikötőt elzárják. A „Retvizan” észrevette a japánok szándékát, tüzelni kezdett, majd az erődök ágyúi is megszólaltak. Egy japán torpedó elsüllyedt, a másik zátonyra jutott. Kettő erősen megsérült s ezeket reggel látták is, a mint küzködve továbbtorlázta.

### Az oroszok Mandzsúországnak.

Budapest, február 25. (A „Torontál” ered. táv.) Mint Niucsvangból táviratozzák, Alexejev tengernagy kiáltványban felszólította Mandzsúországnak lakosságát, hogy az oroszokat támogassák s az esetre, ha nem engedelmessé válnak, halálos büntetéssel fenyegeti őket.

### Korea japán fenhatósága alatt.

Budapest, február 25. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Tókióból táviratozzák, Japán szerződést kötött Koreával, amelyben Korea elismeri a mikádó fenhatóságát.

### Szell Kálmán otthon.

Budapest, február 25. (A „Torontál” eredeti táv.) Mint Szombathelyről jelentik, Szell Kálmán a delegáció alelnöke, Bécsből holnap érkezik rátóti kastélyába, hol családjával együtt hosszabb időn át fog időzni.

### Örült a templomban.

Budapest, február 25. (A „Torontál” eredeti távirata.) A szombathelyi székesszegyházban tegnap megjelent egy Horváth Sándor nevű új-perinti hatalmas természetű parasztlány s egyenesen az oltárhoz sietve, ellökte onnan a miséző papot, azzal a kijelentéssel, hogy most ő fog misézni. Rendőrt hívták, aki el akarta távolítani a legényt, de ez ütlegelni kezdte a rendőrt. A közönség segítségére ment a rendőrnök s a legényt nagy erővel végre sikerült kivenni a templomból. Az illetőről kiderült, hogy örült s vallási tébolyban szenved.

### Gyilkos szerelmes.

Budapest, február 25. (A „Torontál” eredeti táv.) Pécsről jelentik: Baranyasellyén Szeidl Károly, aradi illetőségű lakatos legény szivenszurta Horacsek Anna nevű leányt amidőn az édes anyja s néhány fiatal ember társaságában esti 8 órakor a tánciskolába indult. A leány meg ott az utcán szörnyet halt, a legény meg elmenekült. Az volt szándéka, hogy a robogó vonat elé veti magát, de mielőtt tervét végrehajthatta volna, a selyei csendőrség elfogta őt. A gyilkos szerelmes volt a lányba s mivel ez nem hallgatta meg őt, azért vetemedett a véres tetre.

### Mosónök sztrájkja.

Budapest, február 25. (A „Torontál” eredeti táv.) Mint Eszékéről jelentik, ott most nem mindennapi sztrájk tört ki. Az ottani mosónök ugyanis közös megállapodással kimondották, hogy az eddigi 1 korona 60 fillértől 2 koronáig terjedő napi-bér helyett, mely mellett reggeli 4 órától esti 8 óráig kellett dolgozni, a jövőben csak reggeli 6 órától délután 6 óráig, délben egy órai szünettel akarnak dolgozni. Más feltétel mellett már nem is fogadtak el munkát. Az eszéki háziasszonyok azonban biznak abban, hogy kibőjtölik egy kis munkával a mosónöket.

### Határidő-üzlet.

Budapest, február 25. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) A mai tőzsdén az árak ismét emelkedtek. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra 1904.)	9.01	—
Buza (októberre 1904.)	8.70	—
Tengeri (áprilisra 1904.)	5.62	—
Zab (áprilisra)	5.90	—
Zab (októberre)	—	—
Rozs (áprilisra)	7.10	—
Rozs (októberre)	—	—

## Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1904. február 25.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	Kilós	50 kilogr. ára		Kilós	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki uj	75	8.75	9.—	80	9.10	9.30
Pestvidéki uj	76	8.65	8.80	80	9.05	9.20
Bánsági uj	76	8.65	8.95	80	8.95	9.05
Bácskai uj	76	8.75	9.—	80	0.—	0.—
<b>Rozs</b> uj elsőrendű				kilós		
				70—75	6.85	7.—
					6.75	6.85
<b>Árpa</b> „ másodrendű					5.95	6.15
				60—62	5.85	5.95
				62—64	0.—	0.—
				64—66	0.—	0.—
<b>Zab</b> „ sörfőzésre való				39—41	6.—	6.20
<b>Tengeri</b> „ bánsági					5.85	6.—
					0.—	0.—

## Szerkesztői üzenetek.

H. E. (Törökbecse.) Tudósításait mindenkor szívesen vesszük s a tiszteletpéldányt is meg fogjuk indítani. A kért igazolvánnyal azonban nem szolgálhatunk, mert ilyet lapunk nem ad ki.

**Tanfolyamhallgatóknak.** A programmba komoly zeneszámot mindig föl lehet venni. Hogy azt a közönség már hallotta egy ízben, az csak a program vonzóerejét befolyásolhatja, de az ünneppel egyébként összeegyeztethető. Alkalmi ünnepélynek azonban lehetőleg olyannak kell lenni, a melynek programja — legyen az zene, ének, szavalás vagy beszéd — szorosan alkalmazkodik az alkalomhoz. Ettől egyben-másban persze el lehet térni s más az ünnepély méltóságához illő pontot is fölvehetnek a programmba.

Felelős szerkesztőnk távollétében a szerkesztésért felelős: SOMFAI JÁNOS.

## Nyiltér. \*)

Igen alkalmas utazásoknál.  
Rövid használat után nélkülözhetetlen.  
Egészségügyi hatóságok által megvizsgálva.

Bizonyítványt kiad Bácsban,  
1887. júl. 8-án.

**Kalodont**

nélkülözhetetlen

**fogtisztító-szer.**

A fogak tisztántartásához csupán szájvizsek nem elégségesek. A foghúson mindig ujjalag keletkező ártalmas anyagok eltávolítása csakis mechanikus tisztítással kapcsolatban oly frissítően és antiszeptikusan ható fogtisztító-szerrel sikerülhet, minőnek a „Kalodont” már az összes kulturálmokban a legkikeresebb használatra bizonyult.

(94—21.3)

\*) Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

## Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

**Érvényes 1903. október hó 1-től.**

### Erkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra  
Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 33 p.  
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.  
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.  
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.  
b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:  
Zombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.  
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.  
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.  
Zombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

### Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:  
Zombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 45 p.  
Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.  
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.  
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.  
b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:  
Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunárra: reggel 3 óra 33 p.  
Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 5 óra 10 p.  
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

611. szám. 1904.

191-3.3

### Hirdetmény.

A nagyméltóságú kereskedelemügyi m. kir. miniszterium 1904. évi január hó 10-én 81731/I. 1903. szám alatt kelt rendeletével a Kiskomlóson létesítendő mezei közös dűlőt céljaira szükséges ingatlanra nézve a kisajátítási eljárást elrendelvé, a tárgyalás folyó évi március hó 22-én d. e. 10 órakor Kiskomlós községében (községházánál) fog megtartatni.

Felhívtnak tehát az érdekelt felek, hogy fenti időre kitűzött tárgyaláson annál inkább megjelenjenek, minthogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekelt felek közül senki sem jelenik meg.

A kisajátítási tervrajz és összeírás egy példánya Kiskomlós községházánál 15 napi közzemlére kitétetett!

Torontálmegye közigazgatási bizottságának Nagybecskerekén, 1904. évi február hó 8-án tartott rendes havi üléséből.

Dr. Dellimanics s. k.,  
főispán.

Nagybecskerekeli központi főbírótól.

1538. szám. 1904.

183-3.3

### Pályázati hirdetmény.

Orlovát községben lemondás folytán megüresedett jegyzői állásra ezennel pályázatot hirdetek s felhívom pályázókat, hogy képesítésüket s eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányaikkal felszerelt pályázati kérvényüket 1904. március 20-áig hivatalomnál annnyival inkább adják be, mert a később beérkező pályázati kérvényeket figyelembe nem veszem.

A jegyzői állással 1400 korona évi fizetés, 400 korona utiátalány, 4 szoba és mellékhelyiségekből álló lakás, 5 öl kemény tűzifa s szabályrendeletileg megállapított mellékjövendelmek élvezete van egybekötve.

Kelt Nagybecskerekén, 1904. február hó 19-én.

Főbíró helyett:

Dr. Sal Ferenc,  
tb. főbíró.

105. végr. szám. 1904.

196-1.1

### Arverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött bírósági végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti IV. ker. kir. járásbírósnak 1903. évi Sp. VII. 1490/3. sz. végzése folytán Stassik Ferenc dr. helybéli ügyvéd által képviselt Bienenstock Lipót és fia cég felperes részére Gresics J. könyvkereskedő cég alperes ellen 123 kor. 41 fillér tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 887 koronára becsült ingóságokra a helybéli kir. bíróság 1904. V. 123/2. számú végzésével az arverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatónak követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, Nagybecskerekén az adós üzletében leendő megtartása határidőül 1904. évi március hó 5-ik napjának délelőtt 8 óra j. kitűzetik, a mikor a bíróság lefoglalt iskolatáskák és bolti felszerelés s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az arverés megkezdéseig alulírt kiküldött írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Kelt Nagybecskerekén, 1904. évi február hó 19. napján.

Simonich Zsigmond,  
kir. bírósági végrehajtó.

### Meghívó.

A „Nagybecskerekeli Kaszinó-társulat“ 1904 évi március hó 6-án délelőtt 10 órakor a Kaszinó nagytermében

### rendes közgyűlést

tart, melyre a társulat tagjai tisztelettel meghívtnak.

#### Tárgysorozat:

1. Igazgatói jelentés 1903. évről.
2. Az 1903. évi számadás bemutatása.
3. A számvizsgáló-bizottság jelentése és alapján a felmentvény megadása.
4. A könyvtárnok jelentése.
5. A tisztikar és választmány megválasztása.
6. A számvizsgáló-bizottság választása.
7. A vigalmi-bizottság választása.
8. A könyvtári bizottság választása.
9. Az 1904. évi költségvetés megállapítása.
10. Az alapszabályok módosítása.
11. Indítvány a helyiségek kibővítése iránt.
12. Mult évi május hó 27-én tartott választmányi ülés V. pont alatt hozott határozata.
13. Indítványok.

Szávits Sándor,  
társulati jegyző.

Franz J. L.,  
társulati igazgató.

Kivonat az alapszabályokból: 14. §. A közgyűlésen csak azon tagok bírnak szavazati joggal, kik tagsági díjaikkal hátralékban nincsenek. (194-1.1)

Volt állami tisztviselő  
keres  
irodai alkalmazást.  
== Cim a kiadóhivatalban. ==

(193-2.2)

### Szeged—nagykikinda—nagybecskerekeli h. é. vasut.

Ervényes: 1903. évi október hó 1-étől.

Oda				Szeged—Karlova—Nagy-Becserek.				Vissza				
Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	8.				V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	
4402	4404	4406	4414	4413	4405	4403	4401	4413	4405	4403	4401	
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	
6501010	815	—	230	ind. Budapest ny. p. u.	—	—	—	125	—	740	—	715
9151134	935	—	351	„ Czegled	—	—	—	1296	—	621	—	438
10051206	1099	—	426	„ Kecskemét	—	—	—	1131	—	518	821	426
10391233	1035	—	453	„ Kis-Kun-Felegháza	—	—	—	1194	—	522	717	323
1227	1120	—	497	„ Szeged-Rökus	—	—	—	1030	—	426	—	245
145	1201	—	606	ind. Szeged	—	—	—	834	—	357	132	—
155	1211	—	618	érk. Szögreh	—	—	—	820	—	345	120	—
156	1212	—	619	ind. Szögreh	—	—	—	819	—	344	1219	—
203	1220	—	629	*Ó- és Uj-Szt.-Iván	—	—	—	810	—	335	1211	—
217	1232	—	645	*Gyála	—	—	—	754	—	323	1157	—
224	1239	—	700	Szerb-Keresztur	—	—	—	745	—	315	1149	—
238	105	—	735	Törökkanizsa	—	—	—	720	—	257	1130	—
302	119	—	755	Szanád	—	—	—	649	—	235	1110	—
312	128	—	821	Csóka	—	—	—	635	—	224	1059	—
325	141	—	840	Tisza-Szt.-Miklós	—	—	—	604	—	210	1044	—
339	155	—	901	Páde	—	—	—	545	—	155	1029	—
353	209	—	920	*Esztermajor	—	—	—	522	—	138	1013	—
405	221	—	937	Boesár	—	—	—	508	—	127	1001	—
415	231	—	948	érk. Karlova (9.)	—	—	—	455	—	115	949	—
V.-v. 4112	—	—	1031	érk. Nagy-Kikinda (9.)	—	—	—	350	—	115	941	—
I-III. 350	155	—	718	ind. Nagy-Kikinda (9.)	—	—	—	—	841	149	1031	—
444	245	802	—	ind. Karlova (9.)	—	—	—	—	754	100	928	—
459	256	812	—	Beodra	—	—	—	—	745	1251	918	—
510	306	822	—	*Vincevár	—	—	—	—	735	1241	906	—
538	327	845	—	Török-Becse-Araes	—	—	—	—	715	1221	843	—
625	345	903	—	Kunán	—	—	—	—	657	1203	751	—
647	404	922	—	Melenze	—	—	—	—	643	1149	735	—
705	420	934	—	Elemér	—	—	—	—	622	1123	708	—
722	435	953	—	érk. Nagy-Becserek (1. 2.)	—	—	—	—	607	1112	645	—
1213	920	—	—	érk. Pancsova-Józsefváros (2.)	—	—	—	—	—	—	—	—
—	620	—	—	érk. Szécsány (1.)	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	802	—	—
Oda				Nagy-Kikinda—Karlova.				Vissza				
V.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	9.				Sz.-v.	Sz.-v.	Sz.-v.	V.-v.	
4512	4502	4504	4506	4501	4503	4505	4511	4501	4503	4505	4511	
I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	I-III.	
6501010	—	815	230	ind. Budapest ny. p. u.	—	—	—	—	125710	740	715	
—	930	—	410	ind. Temesvár-Józsefváros	—	—	—	817	—	531	—	
350	1158	155	718	ind. Nagy-Kikinda	—	—	—	624	841	149	1031	
413	1220	221	738	ind. *Valom	—	—	—	558	821	123	1008	
429	1235	239	752	érk. Karlova (8.)	—	—	—	540	806	105	953	
834	357	—	1222	érk. Szeged (8.)	—	—	—	—	—	—	606	
722	—	435	933	„ Nagy-Becserek (8.)	—	—	—	—	—	—	640	
1213	—	920	—	„ Pancsova-Józsefváros (8. 2.)	—	—	—	—	607	1112	640	

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskerekén.